

Bulletin consulaire

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1922)**

Heft 32

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

COMMUNICATIONS FROM THE SWISS LEGATION

VISA: The Swiss Government—as some of the readers of the "S.O." are no doubt aware—have come to an agreement with the Governments of the following countries in respect of the mutual abolition of the passport visa for visitors:—

The United States of America,	as from December 1, 1921.
Luxembourg " " 15, 1921.
Holland " " 19, 1921.
Sweden " " January 1, 1922.
Belgium " " 15, 1922.

Swiss citizens desiring to enter any of the aforementioned countries, or citizens or subjects of any of these contemplating to visit Swiss territory for the purpose of seeking *employment*, or to take up an *occupation*, are still to fulfil the customary formalities and are compelled to secure a consular visum.

The British Government have also been approached, among others (Spain, Denmark, Norway, and France), with whom negotiations are still proceeding, with a view to come to an agreement for the reciprocal abolition of the passport visum. His Majesty's Government have, however, not been able to entertain the Swiss Government's proposal.

The "BULLETIN CONSULAIRE" (the official organ of the Swiss Consular Service), to which an article in the "S.O." of December 17th made reference, may still be subscribed to. Subscriptions should be addressed to the Chancellor of Legation with the remittance. (The rates are 1s. for an ordinary subscriber, or 3s. for Swiss citizens duly registered—holders of a "Carte Matricule.")

REGISTRATION: Swiss citizens residing in the counties of Bedford, Berks, Buckingham, Cambridge, Cornwall, Devon, Dorset, Essex, Hants, Hertford, Huntingdon, Kent, London, Middlesex, Norfolk, Northampton, Oxford, Somerset, Suffolk, Surrey, Sussex, Wilts, also the Isle of Wight and the Channel Isles, are reminded that they are expected to register with the Legation, and to obtain or renew the "Carte Matricule." A fee of 10s. for the first inscription, and 5s. for the renewal is payable, which may, however, be reduced in part or in its entirety if conditions suggest such a course.

The sums received by way of the "immatriculation" are not, as generally believed, a tax or imposition, but merely a contribution towards the expenses of maintenance, improvement, and, if possible, development of the Swiss Consular Service, the upkeep of which over the whole Globe is somewhat too costly for the very limited resources of a small country like Switzerland.

BULLETIN CONSULAIRE.

Ainsi que le prévoit le Règlement, le *Bulletin consulaire* est destiné, avant tout, à informer nos représentants à l'étranger ainsi que les Colonies suisses. En le publiant, le service consulaire poursuit un double but. D'une part, on reproduira dans la partie officielle les communications de service (circulaires et autres textes de ce genre) du Département Politique, des Légations et Consulats relatives au service consulaire. On y trouvera, en outre, des communications émanant d'autres instances fédérales ou cantonales, en tant qu'elles peuvent présenter de l'intérêt pour le service consulaire. Le *Bulletin* permettra ainsi à tous les

Suisses domiciliés à l'étranger de se renseigner, de façon circonstanciée, et à intervalles réguliers, sur toutes les décisions et communications des autorités fédérales et cantonales qui ont pour eux de l'importance.

D'un autre côté, dans la partie non officielle, dont la teneur sera aussi étendue et variée que possible, on insérera de sommaires exposés sur des questions d'actualité et des institutions susceptibles d'intéresser, au même degré, la Suisse et les colonies. Ces travaux sont tout particulièrement destinés à établir un contact étroit entre les Suisses de l'étranger et la mère-patrie. De plus, on y fera figurer des relations, choisies avec le plus grand soin, sur des problèmes sociaux, le marché du travail, nos rapports avec les Suisses fixés à l'étranger et sur l'activité des sociétés suisses du dehors. Par ce moyen, on fournira aux importantes institutions subventionnées par la Confédération, au Vorort et aux Chambres de commerce, de même qu'aux nombreuses associations privées, des occasions d'entrer en correspondance avec nos compatriotes de l'étranger.

Nous avons la ferme conviction que, conçu sur ces bases, le *Bulletin* complétera, de façon utile, les communications disséminées dans la presse quotidienne et les nombreuses publications périodiques d'ordre technique et commercial.

En terminant, nous tenons, avant tout, à faire appel à une active collaboration des colonies suisses. Puissent-elles, par leurs précieuses communications, nous donner souvent la preuve effective du vif intérêt qu'elles portent à l'œuvre éminemment patriotique que poursuit le *Bulletin*. Plus les Suisses résidant à l'étranger se feront un devoir de s'abonner au *Bulletin*, plus il sera possible de compter sur la cohésion étroite qui doit exister entre la mère-patrie et ses fils à l'étranger.

SWITZERLAND AND TRADE EXHIBITIONS.

Amongst the several Trade Exhibitions which are taking place in the course of the year the Swiss Information Office will participate at the following:—

Utrecht—21st February to 3rd March.

Lyons—1st March to 15th March.

Leipzig—5th March to 12th March.

Barcelona—15th March to 25th March.

Brussels—3rd April to 19th April.

Milan—12th April to 27th April.

The Office, which is financially supported by the Confederation, supplies gratuitously reliable information for the purchase and sale of all classes of home products, and issues yearly the well-known Swiss Export Directory. The address is:—Schweiz. Nachweisbüro für Bezug und Absatz von Waren, 10 Börsenstrasse, Zürich.

FINANCIAL AND COMMERCIAL NEWS FROM SWITZERLAND.

Adolphe Saurer, S.A., of Arbon.

The accounts of this company for the year ending 30th of June, 1921, show a serious loss on the year's working. There was a gross profit of 4,952,924 frs., to which was added a sum of 378,323 frs. reclaimable on account of licenses. The latter item was for the most part contributed by the Automobiles Industriels Saurer at Suresnes. The total available profits were thus 5,331,247 frs. The net